

Chambre des Représentants.

SEANCE DU 5 AOÛT 1920

Projet de loi sur les traitements
des instituteurs ⁽¹⁾.

Wetsontwerp op de wedde der
onderwijzers ⁽¹⁾.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE
AU PREMIER VOTE ⁽²⁾.

TEKST DOOR DE KAMER
IN EERSTE LEZING AANGENOMEN ⁽²⁾.

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

L'alinéa 1^{er} de l'article 23 de la loi organique de l'enseignement primaire est rédigé comme suit :

Het eerste lid van artikel 23 der wet tot regeling van het lager onderwijs wordt gewijzigd als volgt :

« Les subsides que l'État accorde annuellement aux communes et aux directions des écoles adoptables pour le soutien, respectivement des écoles primaires communales et adoptées et des écoles primaires adoptables, sont équivalents aux traitements du personnel enseignant, qui sont les mêmes pour les instituteurs et les institutrices, se calculent d'après le barème minimum établi par les articles 29, 30 et 31 et comprennent en outre les indemnités de direction prévues à l'article 32 de la

« De toelagen, door den Staat elk jaar verleend aan de gemeenten en aan de besturen der aanneembare scholen tot ondersteuning, onderscheidenlijk, van de lagere gemeentescholen, aangenomen scholen en aanneembare scholen, bedragen evenveel als de jaarwedden van het onderwijzend personeel, welke gelijk zijn voor de onderwijzers en voor de onderwijzeressen ; zij worden berekend naar den minimum-rooster, bepaald bij de artikelen 29, 30 en 31, en begripen daarenboven de bestuurs-

⁽¹⁾ Projet de loi, n° 432.

Rapport, n° 464.

Amendements, n°s 455, 469, 473, 488, 490 et 494.

⁽²⁾ Les amendements adoptés par la Chambre sont imprimés en caractères italiques

⁽¹⁾ Wetsontwerp, n° 432.

Verslag, n° 464.

Amendementen, n°s 455, 469, 473, 488, 490 en 494.

⁽²⁾ De amendementen, door de Kamer aangenomen, zijn cursief gedrukt.

présente loi. Ces subsides sont liquidés mensuellement et directement au profit des membres du personnel ⁽¹⁾.

ART. 2.

L'article 29, 1°, de la loi organique de l'instruction primaire est modifié comme suit :

1° Un traitement de base de 4,800 francs.

Au 2° du même alinéa, les mots : « pour les uns et les autres », sont supprimés.

Au 3°. Le montant de l'indemnité familiale par enfant mineur est porté à fr. 182.50.

Un n° 4°, conçu comme suit, est ajouté à l'article 29 de la loi :

Le traitement des maîtres spéciaux réunissant les conditions à fixer par arrêté royal et chargés d'enseigner certaines branches dans les écoles où le personnel ordinaire n'a pas les aptitudes spéciales pour donner cet enseignement, sont calculés à raison de 4 % du revenu des instituteurs par heure hebdomadaire de cours.

ART. 3.

L'article 30 D est modifié comme suit :

D. Sous réserve des situations acquises le traitement de base des instituteurs

(1) L'article premier du Gouvernement a été retiré. Il était conçu comme suit :

ARTICLE PREMIER.

Un article nouveau est inséré dans la loi organique de l'instruction primaire à la suite de l'article 28.

Cet article est ainsi conçu :

ART. 28^{bis}. — Le traitement ci-après fixé est le même pour les instituteurs et les institutrices.

vergoedingen voorzien bij artikel 32 dezer wet. Die toelagen worden maandelijks en rechtstreeks ten bate van de leden van het personeel uitbetaald ⁽¹⁾.

ART. 2.

Artikel 29, 1°, der wet tot regeling van het lager onderwijs wordt gewijzigd als volgt :

1° Eene aanvangswedde van 4,800 frank.

In n° 2° van hetzelfde lid worden de woorden « voor beiden » weggelaten.

In 3°. Het bedrag der gezinsvergoeding voor elk minderjarig kind, wordt bepaald op fr. 182.50.

Aan artikel 29 der wet wordt een 4^{de} lid toegevoegd, luidende :

De wedde van de bijzondere leermeeesters, voldoende aan de bij koninklijk besluit gestelde vereischten en met het onderwijs van sommige vakken belast in de scholen waar het gewoon personeel daartoe niet bekwaam is, worden berekend tegen 4 t. h. van het inkomen der onderwijzers voor elke uur les per week.

ART. 3

Artikel 30 D wordt gewijzigd als volgt :

D. Onder voorbehoud van de verworven toestanden wordt de aanvangswedde

(1) Het eerste artikel werd in eerste lezing ingetrokken. Het luidde aldus :

EERSTE ARTIKEL.

Een nieuw artikel wordt in de wet tot regeling van het lager onderwijs achteraan artikel 28 opgenomen.

Dit artikel luidt als volgt :

ART. 28^{bis}. — De hiernavastgestelde wedde geldt voor onderwijzeressen als voor onderwijzers.

non mariés, vivant en commun, des écoles communales adoptées et adoptables est fixé à 2,400 francs; l'indemnité de résidence n'est due qu'au chef d'école; elle est calculée d'après les bases établies à l'article précédent pour les instituteurs communaux.

ART. 4.

L'article 31 A est modifié comme suit :

Le traitement de base sera augmenté périodiquement dans la mesure suivante :

a) Pour les instituteurs laïcs, de :

Huit augmentations annuelles de 200 francs;

Quatre augmentations biennales de 200 francs;

Deux augmentations triennales de 200 francs,

et une augmentation finale de 400 francs à la 25^e année de services.

b) Pour les instituteurs non mariés, vivant en commun, des mêmes augmentations, réduites de moitié.

Ces augmentations prennent cours au 1^{er} janvier de chaque année.

ART. 5.

L'article 31 B, alinéa 1, est modifié comme suit :

B. Pour la période antérieure à la présente loi, seront admis, en vue de l'octroi des augmentations périodiques, tous les services rendus, même à titre temporaire, dans les écoles primaires ou gardiennes, communales, adoptées ou adoptables.

der in gemeenschap levende ongehuwde onderwijzers van de *gemeentelijke*, aangenomen en aanneembare scholen bepaald op 2,400 frank; de huishuurvergoeding is alleen aan het schoolhoofd verschuldigd; zij wordt berekend naar de grondslagen, bij het vorig artikel vastgesteld voor de gemeenteonderwijzers.

ART. 4.

Artikel 31 A wordt gewijzigd als volgt :

De aanvangswedde wordt periodiek op de volgende wijze vermeerderd :

a) Voor de wereldlijke onderwijzers, met :

Acht jaarlijksche verhoogingen van 200 frank;

Vier tweejaarlijksche verhoogingen van 200 frank;

Twee driejaarlijksche verhoogingen van 200 frank,

en eene eindverhoging van 400 frank na 25 jaren dienst.

b) Voor de in gemeenschap levende ongehuwde onderwijzers, met de helft derzelfde verhoogingen.

Deze verhoogingen zijn verschuldigd vanaf 1 Januari van elk jaar.

ART. 5.

Artikel 31 B, lid 1, wordt gewijzigd als volgt :

B. Voor het tijdperk, dat aan deze wet voorafgaat, komen, tot het verleenen van de periodieke verhoogingen, in aanmerking al de diensten, zelfs die welke tijdelijk bewezen werden, in de gemeentelijke, aangenomen of aanneembare lagere scholen of bewaarscholen.

A l'alinéa 3, les mots « dans les écoles gardiennes inspectées » sont supprimés.

c) Le 4^e alinéa du littéra B de l'article 31 de la loi organique de l'enseignement primaire est modifié comme suit :

« Les services rendus pendant la guerre par les instituteurs mobilisés dans les armées; les services rendus dans les écoles belges ou alliées par les instituteurs réfugiés en terre d'asile et ceux rendus par les instituteurs dans les armées belges ou alliées; les années pendant lesquelles les instituteurs ont été empêchés de remplir leurs fonctions pour des raisons de force majeure et n'ont pu à cause de leur âge, de maladie ou d'autres circonstances indépendantes de leur volonté, rendre des services ni dans les écoles ni dans les armées belges ou alliées, sont compris dans la supputation des années de service. Il en est de même du temps de service passé à l'arrière du front à la suite d'une désignation d'office. Le temps de service accompli depuis le 1^{er} août 1914 par les instituteurs mobilisés et qui leur donne droit à l'attribution de chevrons de front de même que le temps pendant lequel ils ont été effectivement prisonniers est compté double. Il en est de même du temps pendant lequel des instituteurs mobilisés ou volontaires de guerre ont, par suite de maladie, de blessures ou d'infirmités contractées à l'armée, été dans l'impossibilité d'obtenir des chevrons de front. »

ART. 6.

Les dispositions suivantes sont insérées à l'article 31, à la suite du littéra B :

B^{bis}. A partir de la mise en vigueur de la présente loi, les augmentations

In lid 3 worden de woorden « in de onder toezicht staande bewaarscholen » weggelaten.

c) Lid 4 van littera B van artikel 31 der wet tot regeling van het lager onderwijs wordt gewijzigd als volgt :

« De diensten gedurende den oorlog door de gemobiliseerde onderwijzers in de legers bewezen; de diensten, in de Belgische of geallieerde scholen bewezen door de naar den vreemde uitgeweken onderwijzers en de diensten, door de onderwijzers in de Belgische of geallieerde legers bewezen; de jaren, gedurende welke de onderwijzers door overmacht belet waren hun ambt uit te oefenen en zij, wegens hunnen ouderdom, ziekte of andere omstandigheden van hun wil onafhankelijk, geen diensten konden bewijzen in de Belgische of geallieerde scholen of legers, zijn begrepen in de berekening der dienstjaren. Dit geldt eveneens voor den diensttijd doorgebracht achter het front ten gevolge eener aanstelling van ambtswege. De diensttijd, dien de gemobiliseerde onderwijzers volbrachten sedert 1 Augustus 1914 en die hun recht geeft op te toekening van frontchevrons, alsmede de tijd hunner werkelijke gevangenschap, tellt voor dubbel. Dit geldt eveneens voor den tijd, gedurende welken de gemobiliseerde onderwijzers of onderwijzers-oorlogsvrijwilligers, wegens ziekte, verwondingen of lichaamsgebreken in het leger opgedaan, in de onmogelijkheid waren frontchevrons te bekomen. »

ART. 6.

In artikel 31, na littera B, worden de volgende bepalingen opgenomen :

B^{bis}. Vanaf het in werking treden dezer wet worden de verhoogingen

ne seront accordées que si elles sont justifiées par les services fournis par l'intéressé.

B^{ter}. Le service scolaire comprend outre le service de l'enseignement proprement dit, le service de l'assistance aux œuvres complémentaires de l'école, telles qu'elles seront définies par arrêté royal.

ART. 7.

La disposition suivante est insérée à l'article 31 littera C, à la suite des mots : « qu'il y a lieu de retenir tout ou partie de l'augmentation périodique de traitement » :

Toutefois le Ministre compétent pourra, pour des motifs graves, déclarer directement, qu'il y a lieu de refuser les augmentations prévues à l'article 4 de la présente loi.

ART. 8.

L'alinéa 13 de l'article 33 est modifié comme suit :

1° Un traitement de base, qui sera de 4,800 francs, si l'intéressée possède le diplôme d'institutrice primaire ou de régente, et de 3,600 francs, si elle ne possède que le certificat d'aptitude aux fonctions d'institutrice gardienne ou si elle est dispensée en vertu de l'alinéa 8 du présent article.

L'alinéa 16 du même article est modifié comme suit :

Les institutrices gardiennes ont droit, si elles possèdent le diplôme d'institutrice primaire ou de régente, à des augmentations réparties en 25 ans.

alleen dan verleend wanneer zij zijn gewettigd door de diensten bewezen door den belanghebbende.

B^{ter}. De schooldienst omvat, buiten den dienst van het eigenlijk onderwijs, de medewerking aan de toegevoegde schoolwerken, zooals zij bij koninklijk besluit worden geregeld.

ART. 7.

De volgende bepaling wordt in artikel 31, littera C, na de woorden : « dat de periodieke weddeverhooging geheel of gedeeltelijk niet dient te worden verleend » opgenomen :

Echter kan de bevoegde Minister, om gewichtige redenen, rechtstreeks verklaren dat de verhoogingen, voorzien bij artikel 4 dezer wet, dienen te worden geweigerd.

ART. 8.

Artikel 33, lid 13, wordt gewijzigd als volgt :

1° Eene aanvangswedde, bedragende 4,800 frank, zoo de betrokkene in het bezit is van het diploma van lagere onderwijzeres of van regentes, en 3,600 frank, zoo zij slechts het bevoegdheidsdiploma tot het uitoefenen van het ambt van bewaarschoolonderwijzeres bezit of zoo zij uit hoofde van lid 8 van dit artikel er van vrijgesteld is.

Lid 16 van ditzelfde artikel wordt gewijzigd als volgt :

De onderwijzeressen der bewaarscholen, zoo zij in het bezit zijn van het diploma van lagere onderwijzeres of van regentes, hebben recht op verhoogingen verdeeld over 25 jaar.

L'alinéa 17 du même article est modifié comme suit :

Pour les institutrices gardiennes non mariées et vivant en commun, les taux du traitement de base et des augmentations périodiques sont réduits de moitié.

ART. 9.

L'article 34 est modifié comme suit :

Une indemnité est attachée à la possession de certificats spéciaux pour l'enseignement de certaines branches. Un arrêté royal détermine les certificats qui entrent en ligne de compte et fixe le taux de l'indemnité pour chacun d'eux.

Le montant total de ces indemnités ne peut dépasser 300 francs.

ART. 10.

Un article nouveau est inséré à la suite de l'article 26 de la loi scolaire :

ART. 26^{bis}. — *Les instituteurs des écoles adoptées ou adoptables ne peuvent renoncer à leurs fonctions que moyennant un préavis d'un mois.*

Les autorités scolaires peuvent également dans les mêmes conditions dénoncer le contrat, mais elles ne peuvent le faire sans motif grave. L'appréciation de ces motifs appartient au conseil communal pour les instituteurs communaux, au conseil prévu par l'article 26 de la loi scolaire pour les instituteurs des écoles adoptées et adoptables. Il en est de même pour toute peine disciplinaire pouvant entraîner la révocation en cours d'année. L'instituteur accusé doit être entendu et admis à présenter ou à faire présenter sa défense.

Lid 17 van hetzelfde artikel wordt gewijzigd als volgt :

Voor de in gemeenschap levende ongehuwde onderwijzeressen der bewaarscholen worden de aanvangswedde en de periodieke verhoogingen op de helft verminderd.

ART. 9.

Artikel 34 wordt gewijzigd als volgt :

Eene vergoeding is verbonden aan het bezit van bijzondere getuigschriften voor het onderwijs van sommige vakken. De getuigschriften, die daartoe in aanmerking komen, en het bedrag der vergoeding voor elk hunner worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

Het gezamenlijk bedrag dezer vergoedingen mag niet 300 frank overschrijden.

ART. 10.

Een nieuw artikel wordt na artikel 26 der schoolwet ingevoegd :

ART. 26^{bis}. — *De onderwijzers van de aangenomen of aanneembare scholen mogen alleen dan van hun ambt afzien wanneer zij het eene maand vooraf hebben opgezegd.*

Op dezelfde wijzen mogen de schooloverheden evencens van het contract afzien, doch niet zonder gewichtige redenen. Het beoordeelen van deze redenen wordt voor de gemeenteonderwijzers aan den gemeenteraad, voor de onderwijzers der aangenomen en aanneembare scholen aan den bij artikel 26 der schoolwet voorzienen raad opgedragen. Hetzelfde geldt voor elke tuchtstraf, welke afzetting onder het schooljaar medebrengen kan. De beklaagde onderwijzer moet worden gehoord en heeft het recht zich te verdedigen of te doen verdedigen.

Art. 11.

L'alinéa 3 de l'article 39 de la loi scolaire est modifié comme suit :

L'inspecteur cantonal visite au moins deux fois l'an toutes les écoles de son canton. Une fois au moins par trimestre, il réunit en conférence les instituteurs de son ressort et adresse à l'inspecteur principal un rapport sur la situation de l'instruction primaire dans les communes qu'il a parcourues. Chaque inspecteur principal préside annuellement une des conférences d'instituteurs et visite au moins tous les deux ans chaque école de son ressort. Il adresse, chaque année, au Ministre, un rapport sur la situation de l'instruction primaire de son ressort.

Un règlement d'administration générale organise le corps des inspecteurs de l'enseignement primaire, détermine le nombre, les attributions et le traitement des inspecteurs des diverses catégories, et arrête tout ce qui concerne le conseil de perfectionnement, les conférences et les moyens d'encouragement ⁽¹⁾.

Dispositions spéciales ou transitoires.**Art. 12 (ancien 13).**

Une indemnité de vie chère est accordée, outre les traitements ci-dessus

(1) L'article 12 a été supprimé au premier vote. Il était conçu comme suit :

Art. 12.

Sous les conditions à déterminer par arrêté royal, les directeurs communaux de l'enseignement primaire qui ne sont spécialement attachés à aucune école tombent sous l'application de la présente loi et de la loi organique de l'instruction primaire.

Les situations acquises au 1^{er} janvier 1920 par des agents de cette catégorie sont respectées.

Art. 11.

Lid 3 van artikel 39 der schoolwet wordt gewijzigd als volgt :

Elke kantonnale schoolopziener bezoekt, ten minste tweemaal 's jaars, al de scholen van zijn kanton. Eens per kwartaal ten minste vereenigt hij de onderwijzers van zijn gebied in eene vergadering en zendt hij aan den hoofdopziener een verslag over den toestand van het lager onderwijs in de gemeenten welke hij heeft bezocht. Elke hoofdopziener zit jaarlijks eene der onderwijzersvergaderingen voor en bezoekt, om de twee jaar ten minste, iedere school van zijn gebied. Ieder jaar zendt hij den Minister een verslag over den toestand van het lager onderwijs in zijn gebied.

Een reglement van algemeen bestaure richt het korps der opzieners van het lager onderwijs in, bepaalt het getal, de bevoegdheden en de jaarwedde van de opzieners der verschillende reeksen; het richt tevens den verbeteringsraad en de onderwijzersvergaderingen in en stelt de middelen tot aanmoediging vast ⁽¹⁾.

Bijzondere bepalingen of overgangsbepalingen.**Art. 12 (vroeger 13).**

Buiten de hierboven vastgestelde wedde wordt een duurtelbijslag aan de

(1) Artikel 12 werd in eerste lezing weggelaten. Het luidde als volgt :

Art. 12.

Gemeentelijke bestuurders van het lager onderwijs, die aan geene enkele school in het bijzonder verbonden zijn, vallen, binnen de voorwaarden door een koninklijk besluit te bepalen, onder de toepassing van deze wet en van de wet tot regeling van het lager onderwijs.

De toestand op 1 Januari 1920 van agenten dezer reeks blijft onaangeroerd.

fixés, aux membres du personnel enseignant. Elle sera de 600 francs par an pour les agents laïcs et de 300 francs pour les agents non mariés, vivant en commun.

Le Gouvernement pourra, de trois en trois mois, reviser cette indemnité selon les fluctuations du prix de la vie.

Un crédit de 11 millions de francs est ouvert au Ministère des Sciences et des Arts pour assurer le paiement en 1920 de ladite indemnité.

Ce crédit sera rattaché au tableau XVII, titre II. Dépenses de nature extraordinaire. Article 84^{bis} (nouveau) du Budget général de l'exercice 1920.

ART. 13 (ancien 14).

La présente loi sortira ses effets à partir du 1^{er} Mai 1920.

ART. 14 (nouveau).

La loi scolaire de 1914 sera réimprimée avec les modifications apportées par la présente loi.

leden van het onderwijzend personeel verleend. Hij bedraagt jaarlijks 600 frank voor de wereldlijke en 300 frank voor de ongehuwde in gemeenschap levende agenten.

Om de drie jaar kan de Regeering het bedrag van dezen bijslag herzien naar de schommelingen van de levensduurte.

Een crediet van 11 millioen frank wordt aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten toegestaan om de betaling van gezegden bijslag in 1920 te verzekeren.

Dit crediet wordt opgenomen in tabel XVII, titel II. Uitgaven van buitengewonen aard. Artikel 84^{bis} (nieuw). Algemeene Begrooting voor het dienstjaar 1920.

ART. 13 (vroeger 14).

Deze wet is verbindend vanaf den 1^{er} Mei 1920.

ART. 14 (nieuw).

De schoolwet van 1914 zal worden herdrukt met de wijzigingen, door deze wet daarin gebracht.